



LES RÊVES S'AFFOLENT

Poèmes et dessins

Exposition de Jean et Anastassia Elias

Vernissage : mercredi 7 janvier à partir de 18h

Organisateurs (contacts) :

Kadhim J. Hassan (CERLOM) : kadhim.hassan@inalco.fr

Catherine Géry (CERRUS – CREE) : catherine.gery@inalco.fr

Anastassia Elias : anastelias@noos.fr

Du 6 janvier
au 20 février
2015

Entrée libre

Galerie du pôle des langues et civilisations
65 rue des Grands Moulins 75013 Paris
Du lundi au samedi de 08h à 22h

LES RÊVES S'AFFOLENT

 Poèmes et dessins

Poète, critique littéraire, journaliste et expert formateur en journalisme, Jean Elias (Mazraet-Mathane, Liban 1952-Paris 2013) a publié en arabe plusieurs recueils de poèmes, des traductions et de nombreux articles critiques, avant de composer en français deux ouvrages poétiques pour la jeunesse : *Grand-mère arrose la lune* et *Les rêves s'affolent*. Les deux ouvrages sont accompagnés de dessins d'Anastassia Elias et publiés aux Editions Møtus (Landemer / 50460 Urville-Nacqueville), respectivement en 2006 et 2013. *Grand-mère arrose la lune* a reçu le Prix Lire et Faire Lire du Printemps des Poètes en France en 2006. Quant au deuxième recueil, il a rejoint les grandes réussites de la collection Pommes Pirates Papillons, dont nombre de poèmes figurent désormais dans les anthologies et les manuels scolaires. Certains poèmes de Jean Elias ont été publiés dans la prestigieuse *Nouvelle revue française* (NRF). Aux journalistes français et francophones, il a offert un précieux site d'orientation : <http://www.cyberjournalisme.net/>.

Anastassia Elias, illustratrice d'origine russe, explore différentes techniques : peinture, dessin, collage et sculpture sur papier. Une partie de son travail aboutit à des publications pour la jeunesse : outre ses travaux avec Jean Elias, ses dessins accompagnent, entre autres, *Les yeux d'Yseut* de François David (Rocher, 2007), *Georges Brassens, avec à la lèvre un doux chant* de François David, *Albert Einstein, le grand esprit de la physique* de Marilyn Plénard (Ed. À dos d'âne, 2013), et *Contes et légendes du Cameroun*, collectés et traduits par Didier et Jessica Reuss-Nliba (Flies France, 2014). Son travail a été exposé en France, à Hong Kong, à Singapour, etc. (voir <http://www.anastassia-elias.com/>).

Si *Grand-mère arrose la lune* et *Les rêves s'affolent* s'adressent aux jeunes lecteurs, à partir de 7 ans, le langage poétique de Jean Elias, très inventif et inattendu, la forme sûre et sensible de ses vers, et l'incroyable richesse des illustrations d'Anastassia Elias, qui sont en parfaite correspondance avec les poèmes, font que ces créations traversent les barrières du temps et enchantent quiconque les approche, quels que soient son âge et sa sensibilité.

Ce sont ces poèmes et illustrations que cette exposition offre aux visiteurs. Certains poèmes de Jean Elias ayant été écrits en arabe, puis réécrits en français, c'est en double version arabe et française qu'ils figurent ici, pour la plus grande joie des amoureux des langues.

Du 6 janvier
au 20 février
2015

Entrée libre